

Chía: (náhuatl:chian, chien). Salvia, planta cuya semillas se usaba como alimento o para preparar una bebida.

Sahumador: tlémáitl, palabra que literalmente significa “mano para el fuego”, aludiéndose así a la forma en la que estaban hechos.

Copal o copalli: “Goma resinosa de varios árboles, empleada en el culto y en la etiqueta social, así como en la medicina”.

Cu: Voz maya con que los escritores del siglo XVI designan los templos paganos.

Centeotl: “dios mazorca”, deidad del maíz

Coatlícue: “La falda de serpientes”. Nombre de la diosa madre

Chicomecoatl: 7 serpiente. Fecha calendárica.

Huehuetlatolli: Conversación de viejos (de huehue:viejo y tlatolli:charla, conversación).

Huey tozoztli: “Gran velada” “gran vigilia”

Huitzilopochtli: “Colibrí de la izquierda”. “Precioso izquierdero”. Nombre dado al nume solar adorado en Tenochtitlán. Su relación con la izquierda deriva de que se halla asignado al sur del cosmos. Este rumbo es el izquierdo del mundo, ya que en el camino del Sol, de Oriente a Poniente, lo coloca en esta posición.

Ixcuinan, ixcuina: Etimología incierta. Probablemente “Cuatrifásica”. Nombre de la diosa de la vida y del placer, llamada Tlazolteotl.

Ixtlilton: “carinegrillo”. Nombre de una de las varias advocaciones de Tezcatlipoca.

Izcalli: “Crecimiento, retoño”. “crecer, medrar, elevarse, dar de sí” y también “instruirse, doctrinarse, quedar en buen estado de cultura”

Macehual, Maceoal, Macehualli: “Merecido, el que los dioses merecieron”. Significa hombre, en general. Hombre de clase baja, pobre, paciente.

Maxtle, Maxtlatl, Maxtli: Prenda de ropa masculina, consistente en una faja ancha, ceñida a la cintura y con los extremos pendientes por delante y por detrás de la persona. Aztequismo: “maxtlate o maxtlates”

Mayahuel, meyahuel: diosa del pulque. Una de las cuatro víctimas del mes I3.

Ometeotl: Dios dual o de la dualidad. Palabra compuesta de Ome “dos” (u oméyotl dualidad) y teótl, “dios”. Es éste el título dado al principio supremo que habita en Omeyocan: lugar de la dualidad. Se le concibe como un solo principio que engendra: Ometecuhtli (señor dual). Es “madre y padre de los dioses y los hombres”, dador de la vida, dueño del cerca y del junto, etcétera. En él resumen todos los atributos de la divinidad, a tal grado que en el mundo aparece como una Omeyotización universal.

Quetzalxoch: “Flor preciosa, flor de pluma de quetzal”. Nombre de la víctima femenina ofrecida a Tlalóc.

Tetzonpac: etimología incierta. Probablemente “lo que alegra a la gente”. Nombre de un personaje bufo en las fiestas de tlacaxipehualiztli.

Toci: “Nuestra abuela”. Dado a la madre de los dioses en su forma de anciana.

Totec: “nuestro señor”

Tlalolcan: “En casa de Tlalóc”, sitio de dicha para algunos muertos o montaña situada al oriente de Tenochtitlán, cerca de Tlaxcala. En ella estaba situado el lugar de las delicias donde eran recibidas las almas de los muchachos inmolados al dios Tlalóc.

Tlazolteotl: “diosa de la basura”. Nombre dado a una forma de veneración de la diosa madre.

Xilomaniztli: Ofrecimiento de mazorcas tiernas, Nombre del mes primero “ofrenda de jilotes”

Xipe: el desollado, el que no tiene su piel propia colocada en su cuerpo. Dios de fecundidad. Víctima sacrificada a él.

Yaotli: “enemigo”. Nombre de Tezcatlipoca.

Yauhqueme: Vestido de yauhtli”, nombre de un cerro.

Yauhtli: hierba olorosa que servía de incienso a los adoradores de Tlalóc. Probablemente es el pericón.